

# Resenhas





LIMA, Diógenes Cândido (Ed.). ***Foreign Language Learning and Teaching: From Theory to Practice***. Vitória da Conquista: Editora UESB, 2004. 222p.

Resenhado por Adelaide OLIVEIRA

This book is a welcome change in the EFL publication scenario in Brazil and fills in a gap by presenting well conceived and carried out research written in English by graduate students who attended the English specialization course (*lato sensu*) at UESB, Vitória da Conquista, Bahia.

As the editor, Professor Diogenes C. Lima, points out in the Preface, “in spite of the lack of research opportunities at our university” (p.8), he noticed that the quality of the research papers presented was good enough to deserve publication. In fact, the articles are of high quality and the book serves as an example for other institutions which offer this kind of program. Novice researchers rarely find opportunities to publish their articles and research results in well known magazines. So, the result of this book is a first step in the research world not only for those who participated in the course, but also for the readers, who will realize that there is good work being done outside the Ivory Towers.

The book is a collection of articles, six of which were written by course participants while the last three were written by professors who taught disciplines in the graduate program. Although the book is not formally divided into two parts, it is worth noticing that the first group of articles is written by the students while the last three are written by the professors. The topics of the articles vary from more theoretical research such as motivation and teacher/student attitude towards ELT to more practical issues such as using songs and the Internet in the classroom.

The first article, *Teacher attitudes toward the English language teaching environment in the state primary and*

*secondary schools of Vitoria da Conquista*, by Paula Cristina de Almeida Borges, presents the result of a survey among teachers in the public sector, demonstrating that the lack of proper conditions in public schools allied to the lack of professional training for English teachers contribute to the poor quality of teaching in public schools in Vitória da Conquista, and to negative teacher attitude towards ELT. The author, however, ends the paper on a hopeful note, claiming for teachers to unite and demand better working conditions and better training.

The second article, *Research on high school student motivation and attitudes toward English as a second language learning in Vitoria da Conquista*, written by Arly Britto Sinay Neves, focuses on student motivation and attitudes towards English learning. The result of the research, although not conclusive, shows that students feel that English should be taught differently and that they would be more motivated if teachers introduced changes.

The third article, *People's opinions of the proposed Brazilian law prohibiting the borrowing of foreign words*, by Erica Miranda Fonseca Moreira, analyzes the effects of the bill proposed by Congressman Aldo Rebelo (Lei 1676/99), banning foreign words in Portuguese in the local community. Although many respondents agreed with the proposed law, they found it difficult to believe that it would actually be put into practice. In the end, the writer argues for a more balanced position in order to avoid xenophobic feelings.

*The Internet as a Motivational Tool* is the title of the fourth article, written by Karine P. D. Cardoso. The author's findings demonstrate that the 22 students interviewed agree that the Internet promotes motivation since its use gives them the opportunity to use the language in real life.

In the fifth article, entitled *The English language and its global dominance in the dissemination of scholarly information: effects on the working lives of professors at a Brazilian state university*, Nadia Lessa Mafra surveyed three hundred

professors at UESB in order to investigate the effects of the global dominance of the English language in the dissemination of scholarly information in the workplace. The writer herself admits that the results are not conclusive due to problems in the design of the questionnaire. Even so, she was able to conclude that 97% of the professors who participated in the survey agreed that it is important to learn English and that they would like to have classes offered on campus. In addition, half of the professors can read publications in English but have never published in English, creating what she calls a 'one-way street', i.e., they have access to worldwide information but their own research is published only locally.

The last article written by a course participant, Giedra Ferreira da Cruz, is entitled *The power of music and songs in and out of the language classroom*. The writer discusses the importance of using songs in the classroom. She describes the rationale behind their use and offers a variety of activities for teachers to experiment with.

Professor Lee Hartman, Associate Professor Emeritus of the Department of Foreign Language at Southern Illinois University, opens the second part of the book with an article entitled *Verb valency and the Brazilian learner of English*. He examines "the differing ommissibility of direct object pronouns between English and Brazilian Portuguese and how this difference affects the concept of verb valency" (p.180). Using the four broad categories of object omission proposed by Quirk et al. (1985), he describes some of the difficulties encountered by Brazilian learners of English regarding object omission.

Following his article is *Meditation on motivation*, written by Professor Sarah C. Heyer, who analyzes the concept of motivation and its importance in language learning. She proposes three strategies – joy, relaxation and imagination – as ways for teachers to overcome negative feelings and to become motivated themselves. By using these three strategies

teachers will feel more empowered to motivate their students.

The last paper is written by Professor Diogenes Lima, book editor and coordinator of the graduate program at UESB, and Professor Yvonne Repcke. The article focuses on the role of foreign language teachers as culture brokers. It discusses the relationship between language and culture as presented in the theory of Paulo Freire and points out the importance of recognizing that the decision making process of the teacher in the language classroom is primordially influenced by the teacher's own cultural values, ideologies and politics, and that teachers are not mere technicians of language but mainly cultural brokers who must be aware and critical of the world.

Despite its minor flaws (acknowledged by the editor in the Preface) and the restricted focus of the research, this book represents a great contribution of novice researchers to the ELT community as a whole and proves that it is possible to conduct research and have it published in English with minimum resources. Both university professors and English teachers, especially future English teachers, will have a lot to gain by reading the articles presented in this book.

FLORES, Valdir do Nascimento; TEIXEIRA, Marlene. ***Introdução à Lingüística da Enunciação***. São Paulo: Contexto, 2005. 125p.

Resenhado por Antonia ZAGO

A obra *Introdução à Lingüística da Enunciação*, de Valdir do Nascimento Flores e Marlene Teixeira, viabiliza contato com teorias que são a base da pesquisa lingüística voltada às relações entre linguagem em uso e sujeito, a fim de reunir elementos que permitam falar em uma lingüística da enunciação. Essa teoria tem por postulado básico que não

basta ao lingüista preocupado com questões de sentido descrever os enunciados efetivamente produzidos pelos falantes de uma língua: é preciso levar em conta também o enunciado – produto único irrepetível, – uma vez que em cada ato de comunicação, os espaços e os momentos são diferentes.

Os autores justificam a escolha do tema em razão de haver muita confusão de ordem teórico-metodológica nesse campo, em relação tanto à concepção de sujeito subjacente às teorias da enunciação quanto à apropriação do aparato metodológico das mesmas. A obra foi constituída a partir da hipótese de que a diversidade entre as teorias que reivindicam pertencimento ao campo da enunciação não impede de pensar na constituição de um domínio do saber. Os autores justificam a importância da abordagem do tema em razão do preenchimento de lacunas de trabalhos na área, e da influência que exercem autores escolhidos sobre a lingüística no Brasil.

Dois critérios determinam a escolha das teorias estudadas: devem ter relação com as idéias de Saussure e devem contribuir para o estabelecimento de um pensamento sobre a enunciação na linguagem. Os autores buscam, através da contraposição entre as diferentes teorias, os pontos comuns entre elas, considerando, porém, somente as semelhanças. A singularidade da leitura que os autores fazem do campo da enunciação é perceptível tanto na escolha dos autores quanto na interpretação que deles fazem, o que não poderia ser diferente, uma vez que a leitura é também fenômeno enunciativo e afasta a idéia de uma interpretação definitiva.

A obra é dividido em doze partes, iniciando com uma breve apresentação e explicação dos motivos do livro. Logo após, são apresentadas as teorias de cada um dos autores que procuraram atualizar as idéias de Saussure no ramo da enunciação. Dando continuidade, os autores buscam situar a lingüística da enunciação com relação a outras áreas do conhecimento, tratando a seguir de esboçar os parâmetros para uma nova teoria da enunciação e de incluir ainda uma breve cronologia dos estudos enunciativos, encerrando a

obra com indicações e referências bibliográficas.

O primeiro autor abordado, Charllés Bally, discípulo de Saussure e criador da nova estilística, foi o primeiro lingüista a formular um raciocínio voltado à enunciação. Ele desenvolve uma lingüística da fala, partindo do princípio de que a linguagem é apta a expressar sentimentos e pensamentos, e é próprio do estilista estudar a expressão dos sentimentos – o que significa que ele deve se preocupar com a presença da enunciação no enunciado. Sua estilística inovadora mostra a inadequação do estudo da linguagem baseado em noções como “certo” e “errado”. A língua é base para o discurso, e a sua virtualidade opõe-se à realização da fala. A subjetividade está na língua falada, em situações concretas de comunicação. A sua teoria não está restrita à oposição *dictum/modus*: mais do que isso, distingue as manifestações do sujeito em categorias gramaticais específicas e separa o sujeito falante do sujeito modal, ponto essencial em sua obra.

A seguir, há um capítulo dedicado a Roman Jakobson, importante teórico dos estudos da enunciação, em especial por conta da definição dos *shifters* e das funções da linguagem. Jakobson prefere a noção de sincronia dinâmica. Ele considera que a posição de Saussure é falsa por excluir a função do tempo no momento presente da língua. É com o estudo dos *shifters*, elementos do código, que Jakobson realmente sistematiza um trabalho enunciativo da linguagem. Para Jakobson, eles adquirem uma significação própria, uma vez que o pronome “eu” designa o destinador e “tu” o destinatário da mensagem.

O autor seguinte é Emile Benveniste. Os autores justificam a ênfase dada a tal teórico por ser ele o lingüista da enunciação e o principal representante da teoria da enunciação. A inovação de seu pensamento reside no fato de apresentar sujeito e estrutura articulados. Foi Benveniste também quem introduziu a teoria da (inter)subjetividade da linguagem. Para ele, a subjetividade está na língua. Como ela



é estudada a partir de quem a produz, existem formas de enunciação e para isso nada melhor do que o sistema pronominal e o sistema verbal. O sujeito cognoscente se institui como “eu” e designa o interlocutor como “tu”. O eu é pessoa subjetiva, o tu é apenas pessoa. Para ele, a intersubjetividade é condição de subjetividade. Para o autor, a enunciação é colocar a língua em funcionamento por um ato individual de utilização, no qual estão presentes tempo, espaço e pessoa. Enunciação é, pois, transformar a língua em discurso. Benveniste é o primeiro autor a incluir a questão da referência nos estudos lingüísticos de origem saussureana. Trata-se de uma referência que tem por centro o sujeito e não o mundo. Cada vez que o locutor se apropria do aparelho formal da enunciação, produz um uso novo e como tal irrepetível. A relação com o mundo é mediada pelo sujeito. Para ele, não podemos prever ou fixar a referência da frase (ou do enunciado), pois ela é única a cada instância do discurso.

O próximo teórico abordado é Mikhail Bakhtin, o pai da enunciação. Embora haja uma certa oposição em relação à linguagem saussureana, as idéias do Círculo de Bakhtin contribuem para o estabelecimento de um pensamento sobre enunciação, pois contemplam a questão da intersubjetividade nos estudos da linguagem, além de conter a indicação de um modelo de análise, na qual forma e uso articulam-se no processo de constituição de sentidos no discurso. A enunciação é vista como centro de referência do sentido dos fenômenos lingüísticos, sendo vista como evento sempre renovado, pelo qual o locutor se institui na interação viva com vozes sociais. A comunicação constitui-se em uma relação de alteridade em que o “eu” se constitui pelo reconhecimento do “tu”. O autor critica ainda as normas imutáveis e a concepção sincrônica de uso da língua. O objetivo de sua crítica é chamar a atenção para o que considera um dos grandes equívocos do objetivismo abstrato: a crença de que é possível estudar a língua levando em conta métodos e categorias que não contemplem a

atividade dialógica. A matéria lingüística adquire significação em um processo ativo e responsivo, isto é, intersubjetivo. A esse sujeito da enunciação é atribuído um papel criativo no processo de composição do sentido. Três pontos são fundamentais em sua teoria: a atitude responsiva ativa, a compreensão responsiva ativa e a oposição oração/enunciado. Para ele não há discurso que não seja dialógico, pois não há fala original. O sujeito é uma autoconsciência que se constitui reflexivamente pelo reconhecimento do outro no discurso. O dialogismo acena tanto para o atravessamento de outros discursos, quando para um atravessamento do sujeito pela alteridade da interlocução.

O teórico seguinte abordado é Oswald Ducrot, que em sua semântica-argumentativa refuta a dimensão objetiva e junta subjetividade e intersubjetividade no que chama de argumentação. A fala vai apresentar pontos de vista que vão desencadear algum tipo de comportamento. Ducrot contesta a tese segundo a qual na base de cada enunciado subjaz um único autor. Esse sujeito não é um produtor da fala, é antes uma representação no sentido do enunciado. Assim, a enunciação pode ser atribuída a um ou mais sujeitos (polifonia), podendo se distinguir os locutores e os enunciadores, e podendo o locutor concordar ou não com os enunciadores. Sua teoria da argumentatividade encontra-se inscrita na língua – a própria língua ou a frase contém as instruções para que se interprete os enunciados a partir dos topoi – saberes que orientam o discurso.

A seguir, a teoria abordada é a de Authier Revuz, que se auto-define como neo-estruturalista. A autora atesta sua filiação a Saussure por reconhecer que o ponto de partida de sua pesquisa é a língua como ordem própria. Por um lado propõe a viabilização do trânsito entre a língua e a enunciação. Por outro, isso não pode se dar por um ato de dissolução do objeto tal como é definido por Saussure. Revuz filia-se principalmente a Benveniste e a Bakhtin. Sua teoria da modalização autonímica, em que considera a reflexividade

metaenunciativa, inicia-se por uma etapa dedicada a identificar, inventariar, classificar e descrever as formas metaenunciativas. Ela também refere duas maneiras pelas quais se apresenta a alteridade no discurso: a heterogeneidade mostrada e a heterogeneidade constitutiva. Para a autora, a lingüística deve levar em conta esses pontos de vista exteriores e os deslocamentos que eles operam em seu próprio campo. As formas da heterogeneidade mostrada – discurso direto, indireto, aspas e glosas – contestam a homogeneidade do discurso, inscrevendo o outro na linearidade. Já a heterogeneidade constitutiva é um princípio que fundamenta a própria natureza da linguagem. Enquanto Bakhtin propõe uma teoria da dialogização interna do discurso, Authier apresenta duas concepções: a do diálogo entre interlocutores e do diálogo entre discursos, mostrando o outro não como objeto exterior de que se fala, mas como condição constitutiva do discurso ancorada em Bakhtin e Lacan. Para a autora, o signo autônomico é um outro signo, representando um outro signo com significado, pois junta o uso mais a menção. São formas reflexivas e opacificantes que põem em jogo, na representação do dizer, “as palavras que se referem ao dizer”. A essa interposição, Authier chama de opacificação.

O capítulo seguinte oportuniza ao leitor uma imagem, embora genérica, das potencialidades que a lingüística da enunciação tem, e, principalmente, das (inter)relações que tem mantido com outras disciplinas entre as quais, a Literatura, a Filosofia, a Psicanálise, a Análise do Discurso, além da relação com linguagem e trabalho e com o próprio texto.

O último capítulo aborda questões-chave da lingüística da enunciação. Nele, os autores sistematizam o que seria a lingüística da enunciação, seus objetivos de estudo e qual o sujeito da enunciação. Embora reconheçam que cada teórico recorra a campos diversos e imprima o seu modo de ver à enunciação, os autores insistem no caráter de unidade das pesquisas analisadas a ponto de autorizar a postulação de uma lingüística da enunciação. Estudar a enunciação é dirigir

o olhar para o fato de o locutor ter dito o que disse e não para o dito em si.

A obra é encerrada com uma cronologia dos estudos enunciativos, que fornece um quadro da evolução das diferentes teorias discutidas, incluindo a de Saussure, seguida de um levantamento bibliográfico bastante prático, constante de duas partes: uma lista de indicações para iniciantes e as referências dos textos citados no livro, privilegiando trabalhos com tradução para o português.

Por tudo isso, percebe-se que essa obra é elucidativa para alunos de graduação e pós-graduação, pois apresenta ramos da teoria saussureana que vão tentar dar conta do que foi excluído desta, procurando mostrar como o sujeito se representa naquilo que faz em situações únicas e irrepetíveis. Assim, a partir de uma leitura atenta é possível perceber que o livro pretende ser e realmente é uma obra de introdução, sem abrir mão da densidade teórica necessária. Torna-se, portanto, uma leitura básica para, principalmente, aqueles que estão dando os primeiros passos na área da pesquisa e para quem quer, numa visão geral do assunto, conhecer as diferentes abordagens da enunciação, reunidas em uma única obra.

FERNANDES, Cleudemar Alves. ***Análise do Discurso: reflexões introdutórias***. Goiânia: Trilhas Urbanas, 2005. 118p.

Resenhado por Cintia Avila BLANK

A bibliografia disponível em *Análise do Discurso* (AD) tem sido considerada, por vezes, de difícil compreensão. Esse fato é comprovável, uma vez que dificilmente são encontrados materiais que abordem as questões pertinentes à área partindo de um enfoque introdutório. Assim, com o objetivo de contemplar os interesses de iniciantes e também de profissionais que buscam um recurso mais didático para

expor em suas aulas, Cleudemar Alves Fernandes, em seu livro *Análise do Discurso: reflexões introdutórias*, faz um apanhado geral e basilar dos principais conceitos da AD, preenchendo com êxito a lacuna que até então se encontrava na área.

Efetivamente, a obra destaca-se pela importância que possui como instrumento de ensino. A título de comprovação, pode-se comentar a estruturação de seus textos, os quais são relativamente curtos e expõem os conteúdos utilizando um vocabulário acessível, facilitando a leitura de caráter inicial. Deve ser referido, ainda como preocupação didática, o cuidado constante em ilustrar os conceitos tratados, o que colabora para uma melhor compreensão dos temas arrolados. Por fim, cabe ressaltar que, além de sintetizar pontualmente os conceitos trabalhados em cada unidade, construindo uma espécie de glossário da AD, o autor preocupa-se igualmente em antecipar, ao fim de cada capítulo, o tema norteador do seguinte. Dessa forma, a obra mantém laços que garantem uma confluência significativa entre os assuntos tratados, não havendo cortes bruscos entre as unidades.

No primeiro capítulo, intitulado *A noção de discurso: discurso, ideologia e efeito de sentido*, o autor, primeiramente, preocupa-se em definir o objeto de estudo da AD: o discurso. Para tanto, salienta que é preciso respaldar o referido objeto em acepções de base teórica. Nessa perspectiva, trata o discurso como um elemento externo ao lingüístico, de natureza social, marcado sócio-historicamente. Não deve ser confundido, pois, com a língua, a fala ou o texto, apesar de se materializar a partir desses elementos lingüísticos. A seguir, o autor apresenta a noção de ideologia, a qual se refere à concepção de mundo característica de um determinado grupo social num dado momento histórico. Assim, de acordo com a inscrição ideológica na qual os sujeitos se enquadram, diferentes discursos estarão atuando, garantindo constantes conflitos e divergências numa mesma sociedade. Já a noção de efeito de sentido é estabelecida

como produto da ação da ideologia dos sujeitos, de modo que são os lugares socioideológicos por eles ocupados que consentem diferentes sentidos aos enunciados. O autor procura deixar claro que, ao contrário do que se observa nos dicionários, não são fixos e imanentes os sentidos num discurso.

Em *O sujeito discursivo: sujeito, polifonia e heterogeneidade*, há uma reflexão sobre a noção de sujeito discursivo, a qual implica os conceitos de polifonia e heterogeneidade. Fernandes concebe o sujeito discursivo como um ser indissociável de sua história e sociedade e, desse modo, sustenta que em sua voz é possível encontrar não só um conjunto de outras vozes, constituintes de seu lugar sócio-histórico, mas, também, a presença de vários discursos que se opõem ou se refutam. Diante do exposto, o autor denomina de polifonia o conjunto dessas diferentes vozes integradas à voz do sujeito e de heterogeneidade as formas pelas quais essas vozes se manifestam no discurso em questão. Por conseguinte, a heterogeneidade pode ser classificada como constitutiva, quando o sujeito discursivo se apropria de maneira implícita de várias vozes do discurso, ou mostrada, quando faz referência explícita a um “outro” sujeito no discurso.

Ao tratar das noções de formação discursiva, interdiscurso e memória discursiva no capítulo *Formação discursiva: linguagem e história*, o autor recorre à referida disciplina na busca por explicar os processos socioideológicos que validam, num determinado espaço e tempo, os enunciados pertencentes aos diversos discursos. Assim, a noção de formação discursiva corresponde a tudo que pode ser dito nessa conjunção espaço-temporal, de acordo com as suas condições específicas de produção. O autor atesta, outrossim, que as formações discursivas são sempre compostas de diferentes discursos e formações ideológicas, o que, na AD, acarreta a noção de interdiscurso, já que este é constituído por esse entrelaçamento de discursos, produzidos em diferentes

momentos e lugares sociais. Ao encerrar o capítulo, o autor especifica a noção de memória discursiva, destacando que não se trata de lembranças e recordações que os sujeitos guardam do passado, mas sim de uma memória coletiva, de natureza social, caracterizada pela presença de diferentes discursos que tiveram existência em diferentes lugares e momentos da História.

O caráter interdisciplinar da AD é o foco do capítulo *Análise do discurso: entrecruzamento de diferentes campos disciplinares*. Nesse sentido, Fernandes faz um recorte das diferentes teorias que atravessam essa disciplina, quais sejam, o materialismo histórico, teoria que possibilita analisar em que condições sócio-históricas os discursos são produzidos; a Lingüística, teoria que permite trabalhar a relação linguagem e exterioridade a partir dos processos sintáticos e enunciativos; e a teoria do discurso, à qual compete o estudo dos processos de produção dos sentidos desencadeados historicamente. Ademais, o autor assevera que essas três vertentes sofrem forte influência da Psicanálise, o que acaba complementando a formação teórica da AD, que pode dispor de conhecimentos advindos do estudo do inconsciente.

Estabelecida sua consistência teórica, elabora-se, em *Uma volta aos percursos teóricos: as três épocas da análise do discurso*, um panorama da evolução da AD. Nesse capítulo, Fernandes identifica Michel Pêcheux como o precursor dos estudos do discurso e discute as três épocas de composição de sua teoria, as quais correspondem às transformações ocorridas ao longo do tempo. Na primeira fase teórica, AD1, Pêcheux considera os discursos como homogêneos e o sujeito como assujeitado, atribuindo um valor de neutralidade à sintaxe. Na segunda fase, denominada AD2, apoiando-se na obra de Foucault, apresenta a noção de *formação discursiva*, admitindo, assim, a heterogeneidade do discurso. A terceira fase da teoria, AD3, é caracterizada por uma profunda avaliação de seu trabalho. A sintaxe perde o estatuto de neutralidade, a posição do sujeito é debatida e surge grande

interesse em torno da noção de enunciação. Para Fernandes, a reestruturação dos vários conceitos teóricos desponta como fator determinante para a consolidação e o avanço do pensamento de Pêcheux.

Com o encerramento da exposição dos principais conceitos da AD, o autor busca, no último capítulo, apresentar *Um exercício de análise de discurso*. Para tanto, recorre ao poema-canção *Tom Maior*, de autoria de Martinho da Vila, obra que, em face de uma leitura superficial, remete ao contexto familiar, às aspirações que nutre um pai pelo futuro de seu filho. Destaca-se, entre os elementos analisados, o papel do espaço e da história para a compreensão do poema, já que ao determinar que sua produção teve lugar durante um período de ditadura militar no Brasil, Fernandes descarta a possibilidade levantada inicialmente. Segundo ele, a composição em questão produz sentidos no não dito, palpável nas entrelinhas do dito. Também, salienta que os sentidos provocados por esse poema são diferentes, considerando-se os momentos de sua enunciação.

Ao concluir suas reflexões, o autor reitera o caráter introdutório da obra e deixa um convite para que se encaminhem leituras mais profundas sobre AD. Para isso, fornece aos leitores interessados indicações bibliográficas bastante instigantes ao final do livro.

Por fim, cabe enaltecer a obra ora apresentada, pois cumpre perfeitamente com seu objetivo primordial de ministrar as noções da AD aos iniciantes na área. Além disso, nota-se que o autor conseguiu alicerçar seu livro em bases didáticas, sem, no entanto, descuidar da densidade teórica inerente a essa disciplina. Assim, constitui-se seu texto em uma leitura altamente recomendável tanto para estudantes como para profissionais da área.



AMOSSY, Ruth. (Org.). ***Imagens de si no discurso: a construção do ethos***. Trad. Dílson Ferreira da Cruz, Fabiana Komesu e Sírio Possenti. São Paulo: Contexto, 2005. 208p.

Resenhado por Cristina Zanella RODRIGUES

“Todo ato de tomar a palavra implica a construção de uma imagem de si”. Assim é que Ruth Amossy inaugura a obra, e através deste enunciado podemos ter uma clara idéia do assunto abordado no livro organizado por esta professora de literatura francesa e de teoria literária da Universidade de Tel-Aviv. Perfazendo um entrecruzamento entre a construção da imagem de si no discurso, desde a retórica aristotélica até a pragmática contemporânea, os autores constroem uma retrospectiva de como a questão do *ethos* vem sendo percebida e estudada pelas ciências da linguagem.

Os sete capítulos escritos por renomados especialistas em retórica, em filosofia analítica e em pragmática aprofundam uma reflexão produzida por ocasião do 3º Colóquio Internacional Chaïm Perelman sobre “Escrita de si e argumentação”, realizado na Universidade de Tel-Aviv. A tradução cuidadosa foi feita por Dilson Ferreira da Cruz, Fabiana Komesu e Sírio Possenti. E aqui é importante referir que tal obra foi lançada na França em 1998, sendo traduzida para o português e trazida ao Brasil apenas em 2005.

A organizadora incumbiu-se de duas partes do livro. Na Introdução, além de antecipar brevemente o que o leitor vai encontrar em cada capítulo, ela percorre os sentidos do conceito de *ethos* desde a retórica antiga, passando por vários autores importantes da ciência da linguagem que têm refletido sobre a questão, tais como Catherine Kerbrat-Orecchioni, Émile Benveniste, Michel Pêcheux, Oswald Ducrot, Dominique Maingueneau, dentre outros. E, como não poderia deixar de ser, fala em Chaïm Perelman que, segundo ela, foi o responsável por inovar o estudo da retórica ao mostrar o lugar central, em várias disciplinas, da

arte de persuadir. E assim, traçando um percurso, a autora possibilita ao leitor um panorama geral de como a construção da imagem de si no discurso, designada pelo termo *ethos*, vem aliando a reflexão teórica à análise concreta.

O professor de lingüística na Universidade de Hanovre, Ekkehard Eggs, é quem assina o primeiro capítulo do livro. Nele, o autor retoma a noção de *ethos* proposta por Aristóteles, associando-o tanto ao *logos* quanto ao *pathos* e analisa o tratamento que a retórica e a pragmática dão ao termo. Ele reinterpretava o conceito de *ethos* ressaltando sua dupla dimensão: seu sentido moral que corresponde às atitudes e virtudes (honestidade), e seu sentido ideal ou estratégico ou neutro, ligado ao caráter (hábitos e costumes). Para o autor, estas duas concepções não se excluem; na verdade elas são duas faces necessárias a qualquer atividade argumentativa, aspecto que vem sendo, por assim dizer, negligenciado nos trabalhos dos pragmáticos, que não conseguem explicar o desenvolvimento real dos processos de argumentação, pois acabam por não incluir nos seus estudos o *ethos* neutro.

Marcelo Dascal, professor de filosofia da Universidade de Tel-Aviv, retoma esta problemática no capítulo segundo da obra. Para o autor, a Retórica de Aristóteles consiste numa unidade problemática. Numa parte, enfatiza a lógica que cuida dos diferentes tipos de argumento e poder de persuasão, na outra aborda assuntos um tanto distanciados da argumentação, como estilo, disposição do discurso, etc. Assim, para o autor, se os argumentos ou provas constituem-se em proposições e propõem-se a convencer o público, o *ethos* e o *pathos* não podem pertencer à ordem argumentativa, pois “o primeiro visa a engendrar no público uma disposição em relação ao orador, e o segundo a suscitar um estado emocional.” E tal questão faz com que nem aquele e nem este sejam instituídos de proposições ou crenças. Entretanto, para o autor é possível, numa perspectiva argumentativo-pragmática, restaurar a unidade aristotélica sem excluir dela o *ethos* e o *pathos*. Tratando a questão teórica ao longo de seu

texto, e trazendo um exemplo para consubstanciá-lo, Dascal mostra que é verossímil, ainda que falte fornecer muitas precisões, integrar a prova pelo *ethos* ao núcleo cognitivo da retórica.

No capítulo terceiro, o professor da Universidade de Amiens Dominique Maingueneau vai propor uma resignificação do conceito de *ethos* à luz da pragmática e da análise do discurso. O autor distingue o *ethos* pré-discursivo (imagem preexistente do locutor) do *ethos* discursivo (imagem que ele constrói em seu discurso), para abordar a questão da cenografia e da tonicidade. Por meio de exemplos extraídos de São Francisco de Sales e Pascal, bem como da publicidade e do discurso jornalístico, Maingueneau explica o funcionamento dessas duas faces do *ethos* e reflete a questão do corpo “dito” e do “mostrado”. Sua maior contribuição consiste em afirmar que o *ethos* aparece tanto no discurso argumentativo como em toda troca verbal, seja falada ou escrita.

O capítulo quatro, de autoria de Jean-Michel Adam, faz uma retomada daquilo que Jean-Blaise Grize designou como “esquematização discursiva”. Conforme Adam, esse conceito é significativamente apropriado para dar conta da articulação entre a análise dos discursos, a retórica e a teoria da argumentação. Através do estudo dos conectores argumentativos, dos atos de discurso e da performatividade, das marcas pessoais do orador, o professor de lingüística francesa da Universidade de Lausanne vai analisar o *ethos*, em sua relação com o *logos* e o *pathos*, nos discursos pronunciados pelo marechal Pétain e pelo general De Gaulle nos dias 17 e 18 de junho de 1940.

No quinto capítulo temos o retorno de Ruth Amossy. Nele, a autora retoma algumas noções que já havia referido na introdução do livro, procurando articular teoria da argumentação e análise do discurso, sem descurar do viés sociológico. A fim de explorar a noção contemporânea de *ethos* numa perspectiva retórica inspirada em Perelman, a

autora introduz na análise lingüística que faz dos textos pacifistas de Jean-Marie Le Pen e de Jean Giono, o conceito de *ethos* reconfigurado através da introdução da idéia de estereótipo. Inspirada naquilo que Maingueneau chama de *ethos* pré-discursivo, Amossy propõe que a palavra articula dois níveis: o *ethos* institucional e o *ethos* discursivo, pois parte da premissa de que a posição institucional do orador e seu grau de legitimidade contribuem para suscitar uma imagem prévia capaz de influenciar na adesão do auditório.

Mantendo uma linha coesa no tratamento da questão do *ethos*, a ordem dos capítulos definitivamente não foi feita de forma aleatória. Galit Haddad, no capítulo seis, retoma mais uma vez a relação entre o *ethos* prévio e o *ethos* discursivo, fazendo desta tópica o centro de seu texto. A partir do estudo do artigo de Romain Rolland, intitulado *Au-dessus de la mêlée*, o assistente de pesquisa da Universidade de Tel-Aviv vai procurar desvendar como o locutor pode apagar os traços negativos que lhe são atribuídos e enaltecer aquilo que há de positivo na sua imagem. O autor analisa como o locutor trabalha a noção de estereótipo e o uso de pronomes pessoais para estabelecer uma representação de si de forma a modalizar sua interação com os interlocutores.

O último capítulo do livro, escrito por Alain Viala, consta de um estudo acerca da galanteria, entendida como “honestidade acrescida à arte de agradar”, associada à problemática da adesão. O professor de literatura francesa da Universidade de Paris-3 e de Oxford, por meio da análise de exemplos de literatura galante, e tomando como referência um viés sociológico inspirado em Bourdieu e seu conceito de *habitus*, vai esboçar como o *ethos* permite a adesão aos valores partilhados por determinado grupo social.

Extraído da obra *The Poetics of the Biblical Narrative. Ideological literature and the Drama of Readings*, de autoria de Meir Sternberg, o epílogo nos traz a questão do *ethos* de um ponto de vista da narratologia contemporânea. Nesta parte final, o professor de teoria da literatura da Universidade de

Tel-Aviv edifica a questão do poder de persuasão inerente ao narrador bíblico. Com análises contundentes, o autor procura explicar quais os procedimentos narrativos que acomodam o poder absoluto de Deus com o poder do próprio narrador.

Com uma linguagem que torna agradável a leitura, a obra reconstrói a noção de *ethos* a cada capítulo, trazendo questionamentos importantes acerca de seu funcionamento. O livro como um todo, concatenando reflexão teórica e análise de exemplos de textos, promove uma reflexão completa acerca da reconfiguração do *ethos* desde a retórica aristotélica até as ciências da linguagem contemporâneas. É definitivamente uma obra que não pode faltar para quem se aventura no estudo da imagem de si que o locutor constrói no discurso. Estudantes voltados para a compreensão da linguagem, professores que lidam continuamente com ela na sua prática profissional não podem deixar passar essa oportunidade de estudo sobre a questão que os autores, neste livro, tão bem aprofundam.

BORTONI-RICARDO, Stella Maris. ***Educação em língua materna: a sociolinguística em sala de aula***. São Paulo: Parábola, 2004. 112p.

Resenhado por Leticia FRAGA

Obra essencial para professores de Ensino Fundamental e Médio, tanto pelas questões abordadas quanto pela linguagem utilizada, *Educação em língua materna* é fruto do trabalho da autora no curso *Pedagogia para Início de Escolarização* (PIE), ministrado na Universidade de Brasília. Trata de questões por vezes “espinhosas” para a ciência linguística, de forma simples, despretensiosa e, por isso mesmo, eficiente. Cada capítulo (os quais são breves, o que auxilia na manutenção do interesse do leitor pelo texto) traz a indicação do que será tratado e qual objetivo que se pretende

atingir ao final da leitura e da realização das atividades propostas (uma “novidade” de cunho didático muito interessante).

Ao abordar as principais características sociolingüísticas da sociedade brasileira e suas implicações para a educação, a autora traz um texto de Carmo Bernardes, o qual narra suas malsucedidas experiências escolares. A partir da discussão sobre o conteúdo e a forma do texto (ambos riquíssimos), a autora puxa o fio do novelo e começa a tricotar a manta multicolorida da realidade sociolingüística brasileira. Dessa forma, a partir de dados estatísticos provenientes de várias fontes, o professor é levado a refletir sobre que tipo de relação se estabelece entre a população brasileira – tal como ela se estrutura – e seu nível de analfabetismo.

O debate sobre variação lingüística na realidade brasileira merece uma atenção especial, já que a autora julga que seus interlocutores primeiramente têm de ser “convencidos” de sua existência. Para tanto, lança mão das noções de ‘papel social’, ‘normas socioculturais’, diferenças ‘intergeracionais’ e de ‘gênero’, ‘letramento’ e ‘monitoramento’. Pelo fato de a teoria do livro ser intercalada pelas já mencionadas (felizes) propostas de reflexão, é muito provável que você, professor, chegue à conclusão de que “a variação é inerente à própria comunidade lingüística”, antes mesmo de a autora afirmá-lo e comprová-lo, através de inúmeros exemplos de eventos de fala reais (a maioria ocorrida em ambiente escolar). Somente então a autora discorre sobre preconceito lingüístico, por que ocorre, como ocorre; e sobre a relação entre preconceito lingüístico e estabelecimento da ‘língua padrão’ (com direito a uma rápida – mas suficiente – passagem pela história da colonização brasileira).

A importância da reflexão sobre a variação lingüística no repertório de professores e alunos de Ensino Fundamental é discutida a partir da constatação de que professores não sabem como agir diante dos chamados “erros de português” (segundo a autora, expressão inadequada e preconceituosa).

Diante das possibilidades de tratamento do “erro”, ou seja, das *diferenças* (intervir? não intervir? apresentar o modelo da variante padrão?), sem, no entanto, cair na tentação de apresentar uma “receita de bolo” (o que, muitas vezes, é o desejo de professores em desespero de causa!), a autora sugere que dois procedimentos devam ser incluídos na prática docente: a *identificação* das *diferenças* e a *conscientização* das *diferenças*. Este último processo, particularmente, não se pode dar com prejuízo ao processo ensino / aprendizagem. A esse respeito, aliás, a autora é explícita: “A escolher entre a não-intervenção sistemática e a intervenção desrespeitosa, ficamos, é claro, com a primeira alternativa. O trato inadequado ou até desrespeitoso das diferenças vai provocar insegurança ou até mesmo o desinteresse ou a revolta do aluno”.

A autora julga importante aprofundar a discussão sobre a variação lingüística e a educação em língua materna, tema central do livro. Como o debate sempre advém de textos (orais e escritos), um trecho de uma historinha da personagem Chico Bento e a polêmica acerca de seu surgimento – como a tentativa do Conselho Nacional de Cultura de proibir a publicação da revista! – provoca o professor a estender a reflexão a respeito da noção de “falar errado”. Como a proposta é passar a ver o “erro” como diferença, é importante sistematizar os conceitos de ‘variação’, ‘variedade’, ‘dialeto’, ‘estilo’ e ‘monitoração’, relacionando-os à idéia de que há variação em qualquer comunidade de fala, variação essa que decorre de fatores como grupo etário, gênero, status socioeconômico, grau de escolarização, mercado de trabalho e rede social. Ao mesmo tempo em que os trata individualmente, como concepções propriamente ditas, a autora não deixa de relacioná-los entre si. Além desses fatores, considerados estruturais, pois compõem a individualidade do falante, há os funcionais, resultantes das interações sociais, e os lingüísticos, tais como ambiente fonológico e estrutura morfossintática. Penso que você, professor, pôde perceber

como é complexo estudar a variação lingüística. É tão complexo quanto analisar o próprio ser humano.

Com a intenção de facilitar o entendimento de toda essa complexidade, a autora propõe que se evitem classificações como ‘língua-padrão’, ‘dialeto’, ‘variedade não-padrão’. Além de preconceituosas, dão a falsa impressão de que seus limites não podem ser rompidos, o que está longe de acontecer. Uma pessoa identificada como ‘falante de variedade padrão’, ao contrário do difundido pela tradição normativa, intercala em seu discurso momentos de variedade não-padrão, por questões de adequação ao contexto, ao assunto tratado, ao interlocutor, etc.

A proposta de Bortoni-Ricardo é imaginar três linhas, ou *contínuos*, quais sejam: *contínuo de urbanização*, *contínuo de oralidade-letramento* e *contínuo de monitoração estilística*. Cada evento de fala (e não cada falante!) pode ser classificado segundo esses critérios: é um evento de variedade rural, evento de variedade urbana ou evento de variedade “rurbana” (grupos urbanos com antecedentes rurais); é um evento de oralidade ou evento de letramento; ou trata-se de um evento em que há mais monitoração (formalidade) ou menos monitoração (informalidade). O interessante é que a fluidez das fronteiras entre cada um desses contínuos permite classificações intermediárias (um evento pode ser de média monitoração, por exemplo). As situações em que há sobreposições entre esses tipos de falares, como a alternância entre rural e “rurbano”, não são somente aceitas como esperadas.

Ao longo do texto, o conceito de *competência* é mencionado várias vezes. Por isso a necessidade de distinguir os conceitos de *competência lingüística* e *competência comunicativa*. Chomsky, um importante lingüista, propôs a dicotomia *competência / desempenho*, em que a *competência* – assim como a *língua*, na perspectiva saussuriana – é uma abstração comum a uma comunidade de fala. A esse conceito, Chomsky acrescentou a referência à noção de conjunto de



regras capazes de gerar sentenças bem-formadas dentro da língua. Mas é Dell Hymes quem propõe a definição de *competência comunicativa*. Para ter *competência comunicativa*, o falante tem de conhecer as normas sociais que definem a adequação da fala. E é a idéia de *competência comunicativa* que torna claro o papel da escola: quando chegam à escola, as crianças falam bem sua língua materna; têm, portanto, *competência lingüística*. O que lhes falta é ampliar seus recursos comunicativos, de forma que possam realizar tarefas comunicativas complexas nas quais se exige muita monitoração, ou seja, em que o nível de formalidade é muito alto. “A escola é o espaço em que os educandos vão adquirir, de forma sistemática, recursos comunicativos que lhes permitam desempenhar-se competentemente em práticas sociais especializadas”, ou seja, onde vão desenvolver *competência comunicativa*.

Os dois processos apontados como essenciais à prática docente no desenvolvimento da competência comunicativa dos alunos, a *identificação* da diferença e a *conscientização* da diferença, retornam na discussão final sobre as regras de variação fonológica e morfossintática do português brasileiro.

É necessário – e possível! – identificar, no âmbito fonológico e morfossintático, as principais características da fala de um brasileiro com antecedentes rurais e “rurbanos” e compará-las às da fala de um brasileiro urbano; assim como é possível estabelecer, nos mesmos níveis, as principais características da linguagem de um falante que usa estilo monitorado e compará-las aos seus estilos não-monitorados. Esse é um levantamento aconselhável, do ponto de vista da autora, uma vez que se podem prever os possíveis “erros” que serão praticados pelos alunos, “erros” esses que têm explicação no próprio sistema e processo evolutivo da língua, e dessa forma planejar uma abordagem sistemática de tratamento.

GUIMARÃES, Eduardo; ZOPPI-FONTANA, Mónica. (Org.). ***Introdução às ciências da linguagem: a palavra e a frase***. Campinas: Pontes, 2006. 176p.

Resenhado por Luciana Iost VINHAS

As ciências da linguagem, abrangendo desde o fonema até o discurso, estão sempre produzindo novos conhecimentos e novas discussões acerca dos fenômenos que investigam. A partir da necessidade de manter questionamentos sobre o universo lingüístico que envolve as práticas dos seres humanos, a compilação de textos organizada por Eduardo Guimarães e Mónica Zoppi-Fontana permite um embasamento sobre os fundamentos de algumas das principais áreas da lingüística. A obra, intitulada *Introdução às ciências da linguagem: a palavra e a frase*, faz um convite à reflexão sobre as práticas sobre e na linguagem através de uma perspectiva da contemporaneidade.

Os textos abordam conceitos, noções e procedimentos sobre fonologia, fonética, morfologia, sintaxe, semântica, pragmática, lexicologia e lexicografia. Todas as áreas são discutidas por especialistas, sendo as unidades de análise a palavra e a frase. Os textos apresentam suas considerações acerca do tema debatido e, antes de a bibliografia utilizada pelos autores ser apresentada, há três importantes seções assinaladas: (i) “pontos a reter” (ajuda na fixação de pontos importantes); (ii) “para refletir” (propicia a discussão de aspectos relevantes); e (iii) “leituras recomendadas” (indica caminhos).

Essa coletânea, composta de cinco artigos, inicia com o texto de Luiz Francisco Dias e Maria Auxiliadora Bezerra, cujo título é *Gramática e Dicionário*, e que busca apresentar uma visão ampla desses dois aspectos. Tidos como campos afins, os saberes das gramáticas e dos dicionários sofrem a determinação das condições sócio-históricas. No que se refere à Gramática, os autores traçam um breve percurso histórico,

desde as primeiras referências do uso da escrita até a publicação da primeira gramática de língua portuguesa no Brasil em 1881, e estudos recentes sobre a gramática do português brasileiro. Depois desse histórico, foram abordadas as condições que fazem com que um saber sobre a língua adquira o caráter de gramática. Há, encerrando essa sessão, uma análise de gramáticas brasileiras de três épocas e como elas operam com perspectivas diferentes na produção do conhecimento sobre a língua. O fenômeno comparado foi a categoria do pronome, tendo em vista seu papel na referenciação.

Quanto à parte referente ao Dicionário, em um primeiro momento, foi também traçado um histórico da sua constituição. São referidas as primeiras listas de palavras, que teriam sido elaboradas pelos acadêmicos. Entretanto, o “fato dicionário”, conforme mencionado no texto, só ocorre no século XVI, quando se tenta fazer uma descrição sistematizada do léxico. No Brasil, os primeiros dicionários surgem no século XIX. Finalizando, fala-se do dicionário como instrumento de um saber sobre a língua. Para que uma obra possa ser considerada um dicionário, ela deve buscar atender aos critérios da completude e da normatização (explícita ou implícita) e, conseqüentemente, deve ser pedagógica. Bem como a gramática, o dicionário busca apresentar uma visão integral da língua.

O segundo capítulo da obra aqui discutida intitula-se *Fonologia e Fonética* e foi escrito por Maria Bernadete Marques Abaurre, que inicia comentando sobre os estudos fonéticos e fonológicos, e ressaltando a ligação que existe entre eles. A maior ênfase será dada à fonologia, cujo objeto de estudo são os fonemas (sons que possuem valores atribuídos pelas línguas naturais).

É feita, então, uma pequena descrição da história dos estudos em fonologia, começando com os filósofos gregos no século V a.C., que buscavam a caracterização dos sons da linguagem humana. A autora atravessa várias noções de

fonologia postuladas ao longo dos anos, chegando, então, ao que se vem discutindo nessa ciência a partir do final do século XVIII e início do século XIX, quando o trabalho dos estruturalistas da Escola de Praga eleva a fonologia ao status de disciplina independente.

A partir da segunda metade do século XX, ocorreu a chamada “Revolução chomskiana”. Estudos de Chomsky e Halle (1968) propuseram uma nova teoria de análise fonológica, baseada no estudo da competência fonológica internalizada pelos falantes de uma determinada língua. A partir dessa fonologia gerativa padrão, tida como um modelo linear, desenvolveram-se várias teorias consideradas não-lineares: a Fonologia Auto-Segmental, a Fonologia Métrica, a Fonologia Lexical e a Fonologia Prosódica. Conforme a autora, cada uma dessas teorias deve ser tomada como complementar em relação às demais, e todas são derivacionais.

Mencionando limitações desses modelos derivacionais, a autora introduz noções sobre uma nova teoria de análise lingüística, cujos precursores são Prince e Smolensky (1991, 1993) e McCarthy e Prince (1995), e que vem apresentando maior desenvolvimento dentro da fonologia: a Teoria da Otimalidade (ou Otimidade). Trata-se de um modelo representacional, baseado na hierarquia e interação de restrições, em que todas as regras são abolidas. A fim de exemplificar o caráter explanatório de ambos os modelos discutidos, são apresentados dois exemplos de análise: o primeiro considerando um modelo derivacional e o segundo através da teoria da otimalidade.

*Morfologia e Sintaxe*, o terceiro artigo da coletânea, escrito por Charlotte Galves e Flaviane Romani Fernandes, inicia com uma introdução que busca traçar um paralelo entre as primeiras definições de palavra e de frase (domínios de estudo da morfologia e da sintaxe, respectivamente), as definições dos manuais escolares e as noções mais modernas desses termos. Dividido em cinco seções, o texto é organizado

pelas grandes questões que são levantadas pelo estudo da linguagem.

Na primeira, são contrapostas duas visões da lingüística moderna: a funcionalista e a gerativa. A primeira enxerga a relação entre a forma da frase e o seu sentido como determinante, tendo a forma e o uso como indissociáveis. Já a teoria gerativista acredita que a sintaxe é um componente autônomo em relação ao componente pragmático, com princípios próprios que independem do uso. A seguir, são mencionados os estudos desenvolvidos por Chomsky, que propõe um modelo de gramática sobre a semântica, sendo a sintaxe interpretada por aquela. A arquitetura da gramática, dentro do modelo de Princípios e Parâmetros de Chomsky, possui cinco elementos: o Léxico, a Estrutura-D, a Estrutura-S, a Forma Lógica (LF) e a Forma Fonológica (PF).

Na segunda seção, há a definição de gramática à luz da dicotomia Linguagem Interna / Língua Externa. Essa definição é feita com base na comparação entre o Português Europeu e o Português Brasileiro. Tem-se, segundo Chomsky, uma diferença entre Língua-Interna (saber que as pessoas têm sobre a língua) e Língua-Externa (totalidade dos enunciados que podem ser produzidos numa comunidade de fala). Esses dois saberes permitem que, por exemplo, a mesma forma de superfície apresente mais de uma representação subjacente.

Na terceira e na quarta seções, são referidos os universais da linguagem e os parâmetros de variação entre as línguas, a questão da variação intralingüística, e sua relação com a mudança. Na última parte do texto, a palavra e o lugar da morfologia na arquitetura geral da gramática são focalizados. Há, nesse item, a definição do termo “morfemas”, tidos como unidades mínimas de significação que compõem uma palavra.

O quarto texto, intitulado *Semântica e Pragmática*, foi escrito por Eduardo Guimarães. O autor inicia afirmando que semântica e pragmática são disciplinas da lingüística que têm

como objeto o estudo da significação, do sentido na linguagem, tendo como unidade de análise a frase. Deve-se, então, saber como os elementos da frase significam e, assim, constituem o seu sentido.

São mencionadas as concepções de “sentido” para três teorias da significação que estão sendo mais praticadas atualmente. A primeira, a Semântica Formal, entende o sentido como uma relação da linguagem com o mundo. A Semântica da Enunciação, a segunda teoria da significação, vê o sentido como uma relação na estrutura da língua, a colocação do funcionamento da língua pelo locutor e, também, a relação do funcionamento da língua com suas condições sócio-históricas. A última, a Pragmática, assume que o sentido está na intenção de quem fala na sua relação com a situação em que alguém diz algo para alguém.

Considerando como unidade de análise a frase, são explicadas as relações de sentido, tais como homonímia, sinonímia ou paráfrase, ambigüidade e polissemia. Também é feita a distinção entre sentença e enunciado, sendo a primeira a frase na língua e o segundo a frase considerada nas condições em que é dita. Diz-se, então, com essa distinção, que a Semântica Formal toma como unidade de análise a sentença, enquanto as duas outras teorias tomam o enunciado. A diferença entre a Semântica da Enunciação e a Pragmática se dá quanto ao sujeito.

Alguns termos são discutidos em outras seções: enunciação, referência, designação, predicação e determinação. São feitas discussões sobre: (i) os atos de fala; (ii) a língua, a enunciação e a argumentação, sendo mencionada a Teoria da Argumentação na Língua; (iii) o implícito; (iv) a pressuposição; e (v) a negação, considerando uma análise feita a partir da palavra “não”, afirmando que a negação, da perspectiva da enunciação, pode ser descritiva, polêmica ou metalingüística. As operações enunciativas entre enunciados em uma mesma frase também são tratadas. Finalizando, o autor aborda o sentido e a textualidade, relação

que se faz necessária devido à existência de expressões inferiores ao enunciado cujo sentido só é entendido quando presentes no nível do enunciado.

Em *Lexicologia e Lexicografia*, José Horta Nunes inicia afirmando que as listas de palavras são o mais antigo saber lingüístico de que se tem notícia. A partir de então, duas tendências lingüísticas foram se constituindo historicamente: a lexicologia e a lexicografia. A lexicologia identifica e descreve as unidades lexicais e tende para um saber especulativo, estabelecendo critérios de identificação dessas unidades. Na seção que aborda esse assunto, é feita uma menção do desenvolvimento da ciência através dos anos, resultando na falta de interesse por essa área nos últimos tempos. Trabalhos posteriores ao advento do estruturalismo, com Ferdinand de Saussure, no início do século XX, buscaram isolar o léxico dos demais níveis, dando origem à chamada Teoria dos Traços Lexicais, em que as unidades lexicais são isoladas do contexto.

Feitas as devidas considerações sobre a história da Lexicologia, tenta-se aliar a mesma à Teoria do Discurso. Para o estudo do léxico pensa-se no funcionamento da língua. Partindo da idéia de que esse funcionamento não é autônomo, a língua é afetada pelo discurso. Trata-se de estudar a língua sabendo que nela há história. Já quanto ao funcionamento lexical, o autor afirma que a lexicologia se dedica a descrições localizadas do léxico, sendo realizados recortes de fatos lexicais, como, por exemplo, a sinonímia, a hiperonímia, a significação primária e secundária, os campos lexicais e a definição.

A lexicografia, conseqüência prática da lexicologia, desenvolve métodos e técnicas para a confecção de glossários e de dicionários. Ela tende para um saber prático. Nunes apresenta uma descrição histórica do dicionário, enfatizando, no final, os estudos históricos e sociais. Ele vale-se de uma lexicografia discursiva, em que se tem o dicionário como um fato social, histórico, ideológico. São considerados os seguintes fatores: análise de dicionários, o desenvolvimento de técnicas

lexicográficas, o estabelecimento da relação entre dicionário e sociedade e trabalhos de arquivo lexicográfico.

O livro organizado por Guimarães e Zoppi-Fontana deve ser considerado para leitura e discussão, principalmente para aqueles interessados em iniciar os estudos na área da Lingüística, tanto em cursos de graduação como de pós-graduação. Todos os autores, de alguma maneira, tornam claro o desenvolvimento dos estudos nas suas áreas. É mostrado que uma teoria é importante para a criação e continuidade da próxima. O constante avanço nos estudos científicos é, portanto, fundamental para o desenvolvimento do conhecimento. A ciência nunca está acabada, pois uma teoria será extremamente importante para o desenvolvimento da próxima.

ANDREOTTI, Vanessa; JORDÃO, Clarissa M.; GIMENEZ, Telma (Org.). *Perspectivas educacionais e o ensino de Inglês na escola pública*. Pelotas: Educat, 2005. 241p.

Resenhado por Camila Nunes LAWSON

O ensino de Língua Inglesa (doravante LI) no contexto educacional brasileiro tem sido tema de freqüentes debates entre lingüistas aplicados, professores, alunos e a sociedade de um modo geral. Muitos são os trabalhos teóricos publicados envolvendo questões relativas à área de ensino / aprendizagem de línguas estrangeiras (doravante LEs). No entanto, em termos de ações efetivas, parece que têm sido poucas as iniciativas empenhadas a fim de realmente promover mudanças contextuais e significativas no ensino de Inglês nas escolas do país. Contrariando tal tendência, o livro *Perspectivas educacionais e o ensino de Inglês na escola pública* surge não como uma proposta teórica para a prática pedagógica, mas, essencialmente, como uma reflexão teórica sobre uma iniciativa, de fato, prática.



O trabalho em questão é resultado de um curso de capacitação para professores de LI da rede pública no estado do Paraná, no período de 2000-2002, administrado conjuntamente pela Universidade do Professor e pelo Centro de Línguas Estrangeiras Modernas (CELEM), da Secretaria de Estado da Educação, com a assistência técnica do Conselho Britânico. O programa, conhecido como Paraná ELT, teve como parcerias as universidades públicas do Paraná, através dos Núcleos de Assessoria Pedagógica (NAPs) e institutos privados de idioma. A ênfase do curso foi na competência lingüística, formação continuada e atuação do professor em sala de aula.

Assim, o livro apresenta uma coletânea de diversas percepções, entendimentos e relatos que permitem aos leitores compreender, mesmo que parcial e provisoriamente, a complexidade do ensino/aprendizagem de Inglês nas escolas públicas brasileiras, uma vez que problematiza as políticas educacionais, as atividades pedagógicas e suas ideologias subjacentes, e a formação de professores.

A obra divide-se em três partes. A primeira, “Desafios educacionais, representações e identidades”, fornece os subsídios teóricos e ideológicos que orientam o desenvolvimento de todo o trabalho. Inaugurando a coletânea, o artigo de Jordão situa a educação nos tempos atuais, apresentando a educação pós-moderna como fragmentada, subjetiva, questionadora e provisória. A autora centra sua atenção no sujeito pós-moderno, fragmentado, incoerente, em processo constante de transformação, enfim, constituído pela linguagem. A partir de tais pressupostos, apresenta uma perspectiva crítica sobre o papel da escola, dos alunos, do professor e do ensino de línguas em um mundo inconstante, no qual nenhuma verdade é absoluta e permanente.

Ainda nesta primeira parte do livro, encontra-se o texto “O grande desafio: aprender a dominar a língua inglesa sem ser dominado/a por ela”, de Kanavilil Rajagopalan, em que o autor apresenta dois interessantes e polêmicos conceitos. O

primeiro diz respeito à idéia de que a língua inglesa configura-se socialmente como uma *commodity*, ou seja, um produto, sem o qual estamos em desvantagem no mercado competitivo. O segundo conceito estabelece a necessidade de que se use a LI de modo que essa possibilite atitudes positivas e emancipatórias, que seja usada como instrumento de empoderamento por todos os seus usuários.

Reforçando as idéias de Rajagopalan, Moita Lopes, em “Ensino de Inglês como espaço de embates culturais e políticas da diferença”, propõe uma re-significação das práticas educacionais e culturais discriminatórias, discutindo a suposta indissociabilidade entre o ensino de língua e ensino de cultura, defendendo uma visão de mundo multicultural. Também preocupadas com o ensino de cultura na sala de aula de LE, Jeanne Marie Feder Paraná e Mariza Riva de Almeida lançam um olhar aprofundado e categórico sobre o tema do multiculturalismo. Percebe-se, assim, uma preocupação e tentativa inicial dos autores de desconstrução de uma série de paradigmas que, até então, muito freqüente e ingenuamente, têm orientado o ensino de Língua Inglesa no Brasil.

A segunda parte do livro, intitulada “Formação profissional e o ensino na rede pública: a visão de professores” apresenta textos, como o próprio título sugere, de participantes do programa de capacitação realizado no Paraná, criando um espaço de diálogo entre diferentes perspectivas e uma oportunidade para o entendimento da experiência a partir de olhares distintos. Maria Isabel Togmato analisa sua participação como integrante do grupo “Pathmakers” e as conseqüências para sua formação continuada como professora, comentando sobre o processo de mudança de atitude que envolve a difícil quebra, individual, de conceitos e paradigmas, processo esse que parece ter afetado quase todos os envolvidos no curso.

Já Eliana Edmundo comenta sobre os caminhos percorridos pelo programa de capacitação, enfatizando a

mudança pessoal por que passou após um ano de vivência no mesmo. A autora, em atitude questionadora, sustenta que apesar de o professor ter autonomia interna que lhe permite agir, pensar e tomar decisões, falta-lhe a autonomia externa, que se refere às condições de ação, à falta de iniciativa por parte do poder público no que diz respeito à defesa dos interesses dos alunos e professores. Ainda sob uma perspectiva crítica, Edmundo responsabiliza a sociedade pelos rumos da educação, defendendo que essa é responsável por exigir e fiscalizar uma formação docente de melhor qualidade.

Vera Lúcia Lopes Cristóvão e Alexandra Machado, no texto “Formação de professores de língua estrangeira: ação política e reflexiva?”, discutem não apenas sobre os benefícios do programa, mas, a partir da experiência como participantes do curso, sobre alguns dos percalços vivenciados. As autoras sustentam a crença de que a formação do professor deve envolver uma abordagem social, cultural e politicamente reflexiva.

Finalizando o livro, está a terceira parte, intitulada: “Formação profissional e o ensino na rede pública: a visão de formadores”. Como o próprio título sugere, neste momento da obra, são apresentados os entendimentos dos formadores do curso sobre a experiência de capacitação. Telma Gimenez e Elaine Fernandes Mateus lançam um olhar crítico sobre os três anos que caracterizaram o projeto Paraná ELT, apoiadas numa visão de educação continuada, que busca um processo constante de reflexão sobre a prática. As autoras problematizam o confronto entre o conhecimento local e estrangeiro, esse último tendo sido priorizado dentro do programa (que foi financiado por entidades internacionais).

Além disso, fazem uma análise crítica e localizada do fato de que, apesar da intenção e tentativa de inclusão da reflexão pedagógica, o programa teve como foco e objetivo o desenvolvimento da competência lingüística, entendida, pelos gestores, como necessária para o que se entende por ensino

de qualidade. Segundo as autoras, apesar dos benefícios do curso de capacitação, os formadores compartilham a idéia de que o predomínio de cursos de treinamento relega a um segundo plano a teoria pedagógica e a formação centrada na prática, ao mesmo tempo em que limita o desenvolvimento e atuação do professor, concedendo-lhe, portanto, o papel de conhecedor da disciplina e não de educador.

Maria Adelaide de Freitas, Maria de Lourdes Tílio, Sandra Moser, Carmem Borghi e Heliane Corrêa analisam suas experiências como tutoras do curso de aperfeiçoamento a distância, no programa de capacitação, através do NAP/UEM. A narrativa reflete a ansiedade compartilhada pelas tutoras diante do novo – ensino a distância – e comentam sobre as crenças dos que estão habituados ao ensino presencial e sobre os processos de mudanças em nível conceitual.

Gimenez, em “O currículo de língua estrangeira na perspectiva de professores”, problematiza a questão curricular para o estado do Paraná no ensino de LI. A autora argumenta que o currículo é um espaço de contestação, fadado a uma re-interpretação nas escolas e salas de aula, enfim, à percepção individual do professor. Gimenez sustenta que o currículo ideal seria aquele cada vez menos centralizado e cada vez mais aberto aos saberes dos próprios professores. A autora ainda resgata as falas dos professores e procura compor um construtivo diálogo no sentido de que sejam criadas diretrizes curriculares para o Paraná.

Arrematando a obra, Vanessa Andreotti lança um olhar desconfiado e questionador sobre os pressupostos norteadores tanto do programa de capacitação como do ensino de LI nas instituições públicas. A autora também analisa o projeto de discussão da proposta curricular do Paraná, comentando suas fases e a contribuição dos professores participantes ao longo do seu desenvolvimento.

Assim, a coletânea *Perspectivas educacionais e o ensino de inglês na escola pública*, apresenta um apanhado de visões diversas, compondo, nas palavras das organizadoras, um

“mosaico de percepções” capaz de estabelecer e legitimar um democrático diálogo entre vozes que, apesar de distintas, são merecedoras do mesmo espaço. Observa-se, ao longo de toda a obra, um tom reflexivo, mais preocupado com a desconstrução e a contextualização do que com a construção e generalização de idéias.

O livro em questão é valioso no sentido de que, primeiramente, é um testemunho de que, mesmo que ainda lentamente, algo concreto tem sido feito em nosso país a fim de, efetivamente, promover mudanças locais em termos de ensino/aprendizagem de LI, e também porque se presta a divulgar uma inédita e grande iniciativa de formação de professores da rede pública.

Não há dúvidas de que tal programa representa um marco na história da formação de professores não apenas do Paraná, mas também do Brasil. Apesar de o programa apresentar algumas falhas e incoerências, como apontado pelos próprios autores, formadores e participantes, o mais importante é que ele significa um corajoso e significativo passo em direção a novos horizontes no ensino/aprendizado de língua inglesa no país.

Cumpre, pois, elogiar a iniciativa de todos aqueles que se empenharam em divulgar o referido programa através de um livro estrategicamente organizado de modo que sua leitura é capaz de envolver o leitor no espírito de desacomodação, incerteza e transformação da pós-modernidade. Tal espírito se faz, mais do que nunca, urgente na educação e na prática pedagógica diária dos professores, como bem nos mostra a coletânea.

